

Порядок прохождения вакцинации от коронавируса

Можно пройти бесплатную вакцинацию от коронавируса.

Иностранные граждане, временно освобождённые и не имеющие дзюминхё (сертификат с места жительства), так же могут пройти бесплатную вакцинацию от коронавируса.

1. Из муниципалитета будет прислан купон и извещение на вакцинацию от коронавируса нового типа.

Период проведения вакцинации от коронавируса зависит от района и возраста.

Иностранные граждане, не имеющие дзюминхё, должны обратиться в администрацию своего района и предоставить документ с указанием своего адреса.

Образец купона на вакцинацию (взят из Министерства здравоохранения (ориентация по вакцинации от коронавируса))

接種券		予診のみ		新型コロナウイルスワクチン 予防接種済証(臨時) Certificate of Vaccination for COVID-19	
券種	2 ワクチン接種	1回目	券種	1 予診のみ	1回目
請求先	〇〇県〇〇市	123456	請求先	〇〇県〇〇市	123456
券番号	1234567890		券番号	1234567890	
氏名	厚生 太郎		氏名	厚生 太郎	
18桁		OCRライン (18桁)		1回目	
〇〇県〇〇市 123456		〇〇県〇〇市 123456		接種年月日	
1234567890		1234567890		2021年	
氏名 厚生 太郎		氏名 厚生 太郎		月 日	
〇〇県〇〇市 123456		〇〇県〇〇市 123456		接種場所	
1234567890		1234567890		メーカー/Lot No.	
氏名 厚生 太郎		氏名 厚生 太郎		(シール貼付け)	
〇〇県〇〇市 123456		〇〇県〇〇市 123456		2回目	
1234567890		1234567890		接種年月日	
氏名 厚生 太郎		氏名 厚生 太郎		2021年	
〇〇県〇〇市 123456		〇〇県〇〇市 123456		月 日	
1234567890		1234567890		接種場所	
氏名 厚生 太郎		氏名 厚生 太郎		メーカー/Lot No.	
〇〇県〇〇市 123456		〇〇県〇〇市 123456		(シール貼付け)	
1234567890		1234567890		氏名	
氏名 厚生 太郎		氏名 厚生 太郎		厚生 太郎	
〇〇県〇〇市 123456		〇〇県〇〇市 123456		住所	
1234567890		1234567890		〇〇県〇〇市〇〇 999-99	
氏名 厚生 太郎		氏名 厚生 太郎		生年月日	
〇〇県〇〇市 123456		〇〇県〇〇市 123456		〇〇年 〇〇月 〇〇日 生	
1234567890		1234567890		〇〇県〇〇市長 日本 一郎	
氏名 厚生 太郎		氏名 厚生 太郎			

接種を受ける方へ

- シールは剥がさずに、台紙ごと接種場所へお持ちください。
- 右側の予防接種済証は接種が終わった後も大切に保管してください。

2. Бронирование первой прививки.
Вакцинация проводится два раза. Сначала забронируйте первую прививку.

Способ бронирования.

- В случае прохождения вакцинации в местах, предоставленных муниципалитетом: бронируйте на сайте муниципалитета либо позвоните в колл-центр.

В извещении на вакцинацию указаны URL сайта и QR код, а также номер телефона колл-центра.

- В случае прохождения вакцинации в медицинских учреждениях (постоянно посещаемая больница и др.):

способ бронирования отличается в зависимости от муниципалитета, смотрите сообщения и сайт муниципалитета.

Бронирование бывает непосредственно в медицинском учреждении (через сайт, по телефону) и бронирование через сайт муниципалитета, колл-центр.

Найти медицинские учреждения, делающие прививки, можно по ниже указанному сайту.

Японский : <https://v-sys.mhlw.go.jp/search/>

Английский : <https://v-sys.mhlw.go.jp/en/search/>

Кроме того, возможно, что в дальнейшем будет проводиться вакцинация на работе и в университете, который посещаете.

※ Будьте внимательны, можно сделать бронь только в одном месте.

※ В дальнейшем, в способ и порядок бронирования могут вноситься изменения.

3. Прохождение первой прививки.

Необходимо принести: купон на вакцинацию, документы, удостоверяющие личность ((карточку резидента (дзайрю кадо), паспорт, карточку индивидуального номера (майнанба кадо и др.)), форму предварительного медицинского обследования (она будет прислана вместе с купоном на вакцинацию, заполните её. Образец для ознакомления на разных языках приведён на нижеследующем сайте).

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html

4. Бронирование второй прививки.

5. Прохождение второй прививки.

На что следует обратить внимание после прививки

После прививки надо подождать 15-30 минут, не покидая места прохождения прививки. Возможно ухудшение самочувствия.

Обратитесь в медицинское учреждение в случае тяжёлых симптомов и если самочувствие не улучшается в течение нескольких дней.

После прививки так же продолжайте носить маску и проводить профилактику инфицирования.

Справки

Общие вопросы по вакцинации:

Министерство здравоохранения, колл-центр по вакцинации от коронавируса нового типа
0120-761770 (бесплатно, также приём проводится по субботам, воскресеньям и в праздничные дни).

Японский, английский, китайский, корейский, португальский, испанский : 9:00-21:00

тайский : 9:00-18:00

вьетнамский : 10:00-19:00

※ Сначала вам ответят на японском. Скажите, что вы хотите получить перевод (цуюку о сите хосий).

Вопросы по бронированию: обращайтесь в администрацию своего района.

Источники/ссылки

「ワクチン 接種までの流れ 接種予約は」 (NHK 新型コロナウイルス特設サイト)

<https://www3.nhk.or.jp/news/special/coronavirus/vaccine/flow/>

「コロナワクチンナビ」 (厚生労働省)

<https://v-sys.mhlw.go.jp/>

「外国人住民向けにコロナワクチン情報発信。多言語コールセンターや 17 言語でのお知らせも」
(Buzz Feed)

<https://www.buzzfeed.com/jp/sumirekotomita/covid-vaccine-1>